



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

OLYMPUS®

E F S G

OM 77 AF

■ INSTRUCTIONS

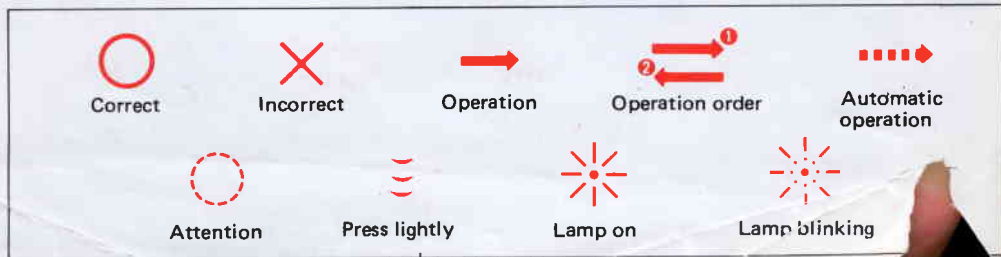
■ INSTRUCCIONES

■ MODE D'EMPLOI

■ GEBRAUCHSANLEITUNG

E Thank you for purchasing the Olympus **OM77AF**. The **OM77AF** is a fully automatic SLR camera which incorporates the very latest in photographic technology in an incredibly compact form. Autofocus, programmed exposure modes and an optional Power Flash Grip 300 all facilitate problem-free photography. In addition, connected to a Full-Synchro Flash F280, the world's first flash unit capable of synchronizing with any shutter speed up to 1/2000 sec., the **OM77AF** offers the user a simple, error-free method of attaining professional-level results in areas such a fill-in flash photography. Before using the camera, please study this instruction manual carefully with the **OM77AF** in front of you, so that you can get the very best performance and service life from your new camera.

The following symbols are used during explanation of operating procedures.



E Table of Contents

Preparations before Taking Pictures	9	To Take Better Photographs	60
• Loading the Power Flash Grip 300 Batteries	10	• Autofocus (AF)	61
• Loading the Power Grip 100 Batteries	13	• Program	65
• Mounting an AF Lens	15	• TTL Direct "OTF" Light Metering	77
Taking Photographs I	17	• Viewfinder Display	79
• Turning on the Power	18	• LCD Panel	81
• Loading the Film	19	• OM Lenses	83
• Taking Photographs	22	• OM AF System	85
• Rewinding the Film	26	• Notes on Using the OM77AF with Previous OM System Units	86
Taking Photographs II	28	Handling Care	89
• Taking a Continuous Series of Shots	29	Storage Care	90
• Using the Power Focus	30	Questions and Answers	91
• Using the Program Shift	33	Description of Controls	99
• Using the Focus Lock System	36	Main Specifications of the OM77AF	105
• Using the AE Lock	38	Main Specifications of Power Grip 100	107
• Using the Reset Button	40	Main Specifications of Power Flash Grip 300	107
• Using the Self-Timer	41		
• Using an OM Lens	43		
Taking Photographs III	46		
• Using the Power Flash Grip 300	47		
• Using the Full-Synchro Flash F280	50		
• Using the T20 and T32 Electronic Flashes	54		
• Using a Conventional Auto Flash	57		

OM77AF

Preparations before Taking Pictures
Préparation aux prises de vues
Preparaciones para fotografiar
Vorbereitungen zum Fotografieren

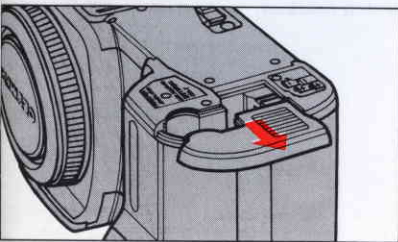
Loading the Power Flash Grip 300 Batteries

Mise en place des piles de la poignée "Flash" 300

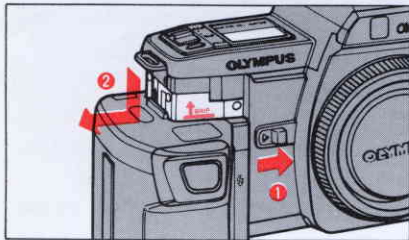
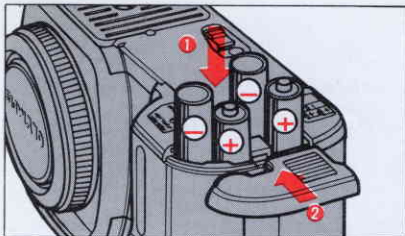
Colocación de pilas en la Empuñadura de Alimentación y Flash 300

Einsetzen der Batterien in den Batteriegriff 300 mit eingebautem Blitz

- E** Do not use different types of batteries, or new and old batteries at the same time. Remove the batteries if you are not likely to use the camera for a long time.
- F** Ne pas utiliser différents types de piles, ou simultanément des piles neuves avec des piles usagées. Retirer les piles si vous pensez ne pas utiliser l'appareil photo pendant une longue période.
- S** No mezcle pilas de diferente tipo o nuevas y gastadas al mismo tiempo. Retire las pilas cuando no vaya a utilizar la cámara durante mucho tiempo.
- G** Niemals verschiedene Batterietypen oder alte und neue Batterien zusammen verwenden. Falls die Kamera längere Zeit nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, die Batterien zu entfernen.

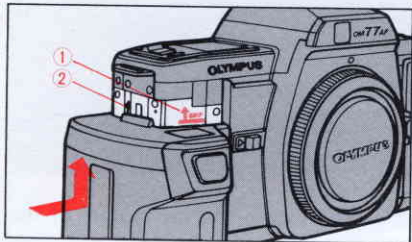


- E** Remove the battery cover on the bottom of the grip.
- F** Retirer le couvercle des piles situé sous la poignée.
- S** Quite la tapa de las pilas en la parte inferior de la empuñadura.
- G** Die Batteriefachabdeckung von der Unterseite des Griffs abnehmen.



- 2**
- E** Insert the batteries in the correct directions and replace the cover.
 - F** Introduire les piles dans les bonnes directions et remettre le couvercle.
 - S** Inserte las pilas en las posiciones correctas y vuelva a colocar la tapa.
 - G** Die Batterien seiten- und polrichtig einlegen und die Batteriefachabdeckung wieder aufsetzen.
- E** 4 LR03 (AAA) batteries **S** 4 pilas LR03 (AAA)
F 4 piles LR03 (AAA) **G** 4 LR03 (AAA) Batterien

- E** To remove the grip, slide the grip lock knob and push down on the grip.
- F** Pour retirer la poignée flash, pousser le verrou de libération et tirer sur la poignée.
- S** Para retirar la empuñadura, deslice el conmutador de desbloqueo y presiónela hacia abajo.
- G** Zum Abnehmen des Griffs den Griff-Entriegelungsknopf in die Ausrastposition schieben und den Griff nach unten drücken.



- E** To replace the grip, align with the indicators ① and ② and then push up until it locks.
- F** Pour remettre la poignée, aligner les repères ① et ② et pousser vers le haut jusqu'au verrouillage.
- S** Para volver a colocarla, alinee con los indicadores ① y ② y luego tire hacia arriba hasta que se trabe.
- G** Zum erneuten Anbringen des Griffs die Markierungen ① und ② von Griff und Gehäuse in Übereinstimmung bringen und den Griff nach oben schieben, bis er einrastet.

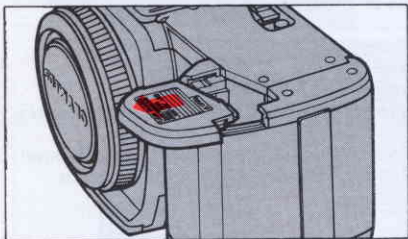
- E** **Note:** Slide the power switch OFF when loading batteries or replacing the grip.
- F** **Remarque:** Pousser l'interrupteur d'alimentation sur OFF pour mettre les piles en place ou démonter la poignée.
- S** **Nota:** Deslice el conmutador de alimentación hacia OFF cuando coloque pilas o cambie la empuñadura.
- G** **Hinweis:** Bei Laden der Batterien oder Austausch des Griffs den Ein/Aus-Schalter auf OFF stellen.

Loading the Power Grip 100 Batteries

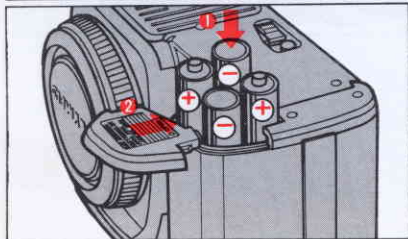
Mise en place des piles dans la poignée 100

Colocación de pilas en la Empuñadura de Alimentación 100

Einsetzen der Batterien in den Batteriegriff 100

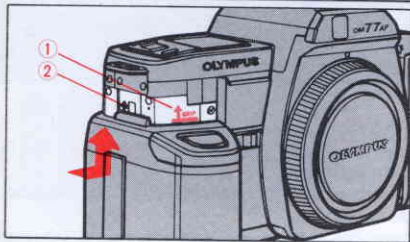
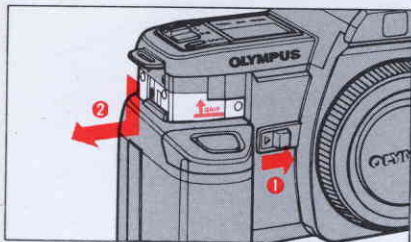


- 1**
- E** Remove the battery cover on the bottom of the grip.
 - F** Retirer le couvercle des piles situé sous la poignée.
 - S** Quite la tapa de las pilas en la parte inferior de la empuñadura.
 - G** Die Batteriefachabdeckung von der Unterseite des Griffs abnehmen.



- 2**
- E** Insert the batteries in the correct directions and replace the cover.
 - F** Introduire les piles dans les bonnes directions et remettre le couvercle.
 - S** Inserte las pilas en las posiciones correctas y vuelva a colocar la tapa.
 - G** Die Batterien seiten- und polrichtig einlegen und die Batteriefachabdeckung wieder aufsetzen.

- E** 4 LR03 (AAA) batteries
- F** 4 piles LR03 (AAA)
- S** 4 pilas LR03 (AAA)
- G** 4 LR03 (AAA) Batterien



- E** To remove the grip, slide the grip lock knob and push down on the grip.
- F** Pour retirer la poignée, pousser le verrou de libération de la poignée et sur la poignée.
- S** Para retirar la empuñadura, deslice el conmutador de desbloqueo y presione hacia abajo la empuñadura.
- G** Zum Abnehmen des Griffs den Griff-Entriegelungsknopf in die Ausrastposition schieben und den Griff nach unten drücken.

- E** To replace the grip, align with the indicators ① and ② and then push up until it locks.
- F** Pour remettre la poignée, aligner les repères ① et ② et pousser vers le haut jusqu'au verrouillage.
- S** Para volver a colocarla, alinee con los indicadores ① y ② y luego tire hacia arriba hasta que se trabe.
- G** Zum erneuten Anbringen des Griffs die Markierungen ① und ② von Griff und Gehäuse in Übereinstimmung bringen und den Griff nach oben schieben, bis er einrastet.

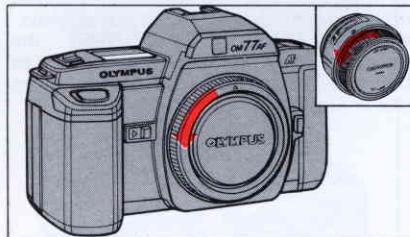
Mounting an AF Lens

Montage d'un objectif AF

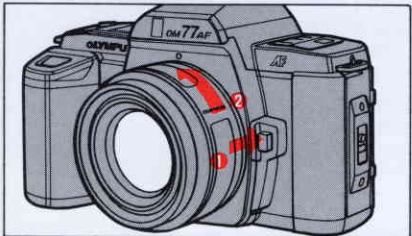
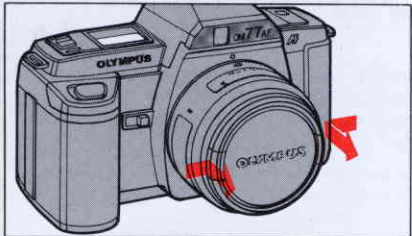
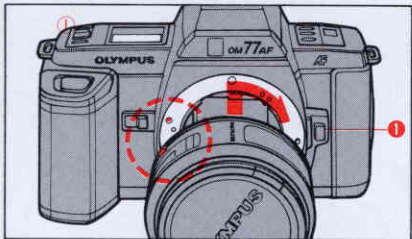
Montaje del objetivo AF

Ansetzen der AF-Objektive

- E** To mount an OM lens, refer to page 43.
- F** Pour monter un objectif OM, se reporter à la page 43.
- S** Para montar un objetivo OM, refiérase a la página 43.
- G** Zum Anbringen des AF-Objektivs siehe Seite 43.



- 1**
 - E** Remove the rear lens cap and the body cap.
 - F** Retirer le bouchon arrière de l'objectif et le bouchon du boîtier.
 - S** Quite la tapa posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
 - G** Die hintere Objektivkappe und die Gehäusekappe abnehmen.



2 **E** Align the red dots and slowly rotate the lens until it locks. Do not touch the lens release button ① when mounting the lens.

F Aligner les repères rouges et faire tourner lentement l'objectif jusqu'au verrouillage. Ne pas toucher au bouton de déverrouillage de l'objectif ① en montant l'objectif.

S Alinee los puntos rojos y gire lentamente el objetivo hasta que se trabe. No toque el botón para soltar el objetivo ① durante el montaje del mismo.

G Die roten Punkte an Objektiv und Gehäuse in Übereinstimmung bringen und das Objektiv langsam nach rechts drehen, bis es einrastet. Beim Einsetzen des Objektivs nicht auf den Objektiv-Entriegelungsknopf ① drücken.

3 **E** Remove the front lens cap.

F Retirer le bouchon avant de l'objectif.

S Retire la tapa frontal del objetivo.

G Die vordere Objektivkappe entfernen.

E **Removing the Lens:**

Press the lens release button and turn the lens counterclockwise.

F **Démontage de l'objectif:**

Appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'objectif et tourner l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

S **Extracción del objetivo:**

Presione el botón para soltar el objetivo y gírelo hacia la izquierda.

G **Abnehmen des Objektivs:**

Den Objektiv-Entriegelungsknopf drücken und das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn drehen.

OM77AF

Taking Photographs I

- E** With autofocus and programmed exposure, the **OM77AF** puts the fascinating world of SLR photography at your fingertips: a perfect shot is only a press of the shutter release away.

Prise de vues I

- F** Grâce à la mise au point automatique et à l'exposition programmée de l'**OM77AF**, vous obtiendrez des clichés réussis par simple pression sur le déclencheur.

Toma de fotografías I

- S** Con el enfoque automático y la exposición programada, la **OM77AF** pone en sus manos el fascinante mundo de la fotografía reflex monocular: una foto perfecta con sólo apretar el disparador.

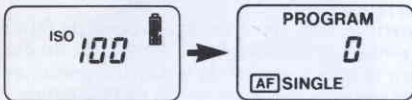
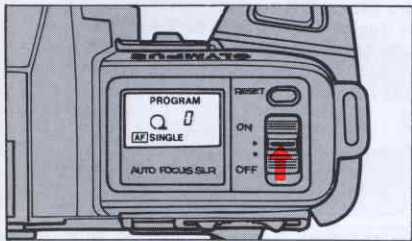
Aufnahmetechniken I

- G** Mit dem Autofocus-System und der Programmautomatik der **OM77AF** beherrschen Sie die faszinierende Welt der Spiegelreflexfotografie durch einen Druck auf den Auslöser: Perfekte Aufnahmen bei einfachster Handhabung.

Turning on the Power Mise en place de l'alimentation

Encendido de la cámara Einschalten der Kamera

- E** When power is switched ON, the lens is set to ∞ and all functions reset (see page 40).
- F** Quand l'alimentation est mise, l'objectif est réglé sur ∞ et toutes les fonctions sont remises à zéro (voir page 40).
- S** Cuando se active la alimentación de la cámara, el objetivo se fijará en ∞ y se repondrán todas las funciones (vea la página 40).
- G** Beim Einschalten der Kamera wird das Objektiv auf unendlich (∞) gefahren und alle Funktionen werden auf die Ausgangsposition zurückgestellt (siehe Seite 40).



- 1**
- E** Slide the power switch ON.
 - F** Pousser l'interrupteur d'alimentation sur ON.
 - S** Deslice el conmutador de alimentación a ON.
 - G** Den Ein/Aus-Schalter in die ON-Position schieben.

- E** Film speed and battery condition are shown for 1,5 sec.
- F** La sensibilité du film et l'état des piles sont indiqués pendant 1,5 s.
- S** Durante 1,5 seg. se visualiza la sensibilidad de la película y el estado de las pilas.
- G** Filmempfindlichkeit und Batteriezustand werden 1,5 Sek. lang angezeigt.



- E** OK
- F** OK
- S** Bien
- G** Korrekt



- E** Battery power below 50 %
- F** Energie des piles en dessous de 50 %
- S** Carga de las pilas inferior al 50 %
- G** Batterieleistung unter 50 %

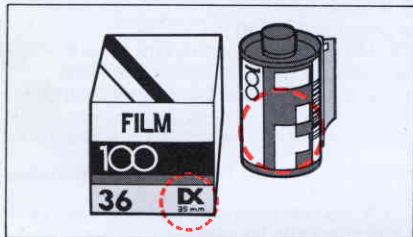


- E** Change the batteries.
- F** Changer les piles.
- S** Cambie las pilas.
- G** Batterien wechseln.

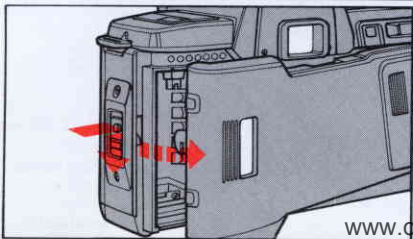
Loading the Film
Chargement du film

Carga de la película
Einlegen des Films

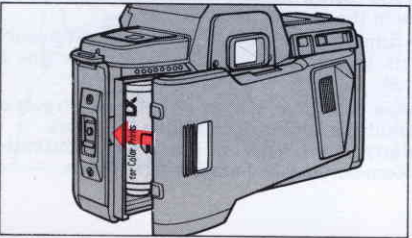
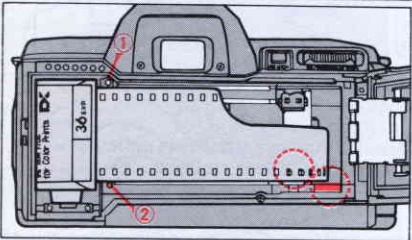
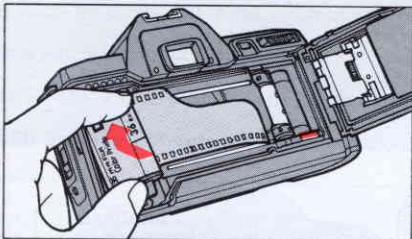
- E** Loading and film-speed selection for DX film are automatic. Use only ISO 100 when using non-DX film.
- F** La sélection de sensibilité du film est automatique avec les cartouches codées DX. Les films non codés ne sont utilisables qu'en sensibilité 100 ISO.
- S** La carga y selección de la sensibilidad para la película DX son automáticas. Utilice únicamente ISO 100 cuando use una película que no sea DX.
- G** Das Einlegen und die Empfindlichkeitseinstellung erfolgt bei DX-codierten Filmen automatisch. Nicht DX-codierte Filme werden auf ISO 100/21° eingestellt.



- 1**
- E** Make sure film is DX type.
 - F** S'assurer que le film est de type DX.
 - S** Cerciónese que la película sea del tipo DX.
 - G** Darauf achten, daß es sich um einen Film mit DX-Kodierung handelt.



- 2**
- E** To open the back, press the locking button and slide the release knob.
 - F** Pour ouvrir le dos, appuyer sur le verrou de fermeture et pousser la commande de l'ouverture du dos.
 - S** Para abrir la tapa posterior de la cámara, presione el botón de seguro y deslice la perilla de desbloqueo.
 - G** Zum Öffnen der Kamerarückwand den Sicherungsknopf drücken und den Rückwand-Entriegelungsknopf in die Freigabeposition schieben.



- 3** **E** Avoiding direct sunlight, insert the film cartridge.
F Introduire le film en évitant d'être en plein soleil.
S Evitando la luz solar directa, inserte el cartucho de la película.
G Die Filmpatrone beim Einlegen vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

- E** Take care not to touch the shutter curtain with your finger or the film leader.
F Eviter de toucher au rideau de l'obturateur avec les doigts ou avec l'amorce du film.
S Tenga cuidado de no tocar con los dedos la cortina del obturador o la guía de la película.
G Dabei weder Verschlussvorhang noch Filmführung mit den Fingern berühren.

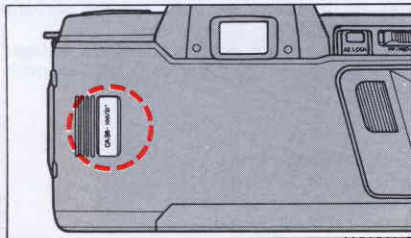
- 4** **E** Align the film leader with the mark and gear the sprocket teeth to the film perforations.
F Aligner l'amorce du film avec la marque et engager les crantages dans les perforations du film.
S Alinee la guía de la película con la marca y engrane los dientes de la rueda dentada con las perforaciones de la película.
G Den Filmanfang an die rote Markierung anlegen und die Perforationen im Film auf die Zahnrolle auflegen.

- 5** **E** Close the camera back and
F Refermer le dos de l'appareil et
S Cierre la tapa posterior de la cámara y
G Die Rückwand schließen und

- E** The film is automatically wound on until the exposure counter reads 1.
- F** Le film est automatiquement enroulé jusqu'à la première vue indiquée sur le compteur d'images.
- S** La película se bobina automáticamente hasta que el contador de exposiciones indique 1.
- G** Der Film wird automatisch vorgespult, bis eine "1" auf dem Bildzählwerk erscheint.



- E** When the film is incorrectly loaded, 0 blinks. Reload the film.
- F** Si le film n'est pas correctement chargé, 0 clignote. Recharger le film.
- S** Cuando se carga incorrectamente la película, 0 destella. Vuelva a colocar la película.
- G** Bei falsch eingelegtem Film blinkt die 0-Anzeige. Den Film erneut einlegen.



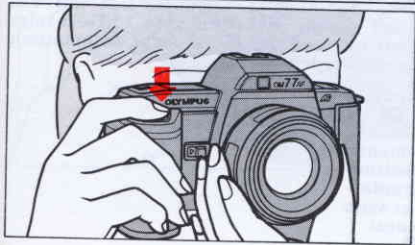
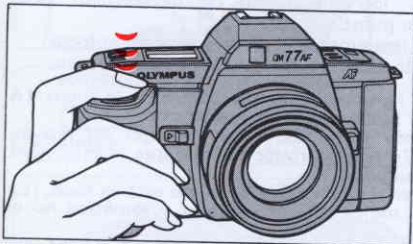
- E** Film type confirmation is possible through the window in the camera back.
- F** La confirmation du type de film utilisé est possible à travers la fenêtre d'identification sur le dos de l'appareil.
- S** Es posible confirmar el tipo de película a través de la ventanilla de la tapa posterior de la cámara.
- G** Der Filmtyp kann jederzeit durch das Sichtfenster in der Kamerarückwand eingesehen werden.

Taking Photographs

Prise de vues

Toma de fotografías

Fotografieren



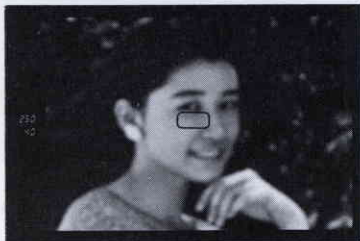
- 1**
- E** Press the shutter release halfway to activate the viewfinder display.
 - F** Appuyer légèrement sur le déclencheur pour activer l'affichage du viseur.
 - S** Oprima ligeramente el disparador para activar la indicaciones del visor.
 - G** Den Auslöser leicht berühren, um die Sucheranzeige zu aktivieren.

250
4.0

- E** (The display continues for 30 sec.)
- F** (L'affichage dure 30 secondes.)
- S** (Se presentan durante 30 seg.)
- G** (Die Anzeige erscheint 30 Sekunden lang.)

- 2**
- E** Frame your subject.
 - F** Cadrer le sujet.
 - S** Encuadre el objeto fotografiado.
 - G** Den Bildausschnitt wählen.

- E** Do not touch the front-most part of the lens.
- F** Ne pas toucher à l'extrémité avant de l'objectif.
- S** No toque la parte delantera del objetivo.
- G** Dabei die Objektvöffnung nicht verdecken.



- 3**
- E** Place your subject in the center of the autofocus frame.
 - F** Placer le sujet dans le centre du cadre.
 - S** Coloque el objeto en el centro del cuadro.
 - G** Das bildwichtige Motiv mit der Suchermitte anvisieren.

- 4**
- E** Press the shutter release halfway to focus.
 - F** Appuyer légèrement sur le déclencheur pour mettre au point.
 - S** Presione ligeramente el disparador para enfocar.
 - G** Den Auslöser zum Scharfstellen leicht drücken.

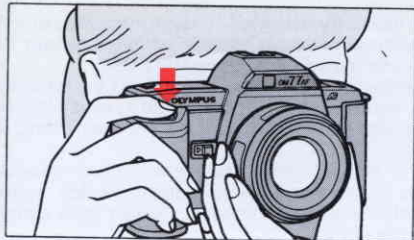
- E** A green light indicates the subject is in focus. (A red light indicates autofocus is not possible.)
- F** Un témoin vert indique que le sujet est mis au point. (Un témoin rouge indique que le sujet n'est pas mis au point.)
- S** Una luz verde indica que el objeto está en foco. (La luz roja indica que el enfoque automático no es posible.)
- G** Eine grüne LED-Anzeige zeigt an, daß auf das Motiv scharf gestellt ist. (Eine rote LED-Anzeige weist darauf hin, daß das Motiv nicht automatisch scharf gestellt werden kann.)



- E** Over-exposure warning: **2000** blinks.
- F** Avertissement de sur-exposition: **2000** clignote.
- S** Destella el aviso de sobreexposición: **2000**.
- G** Überbelichtungshinweis: **2000** blinkt.

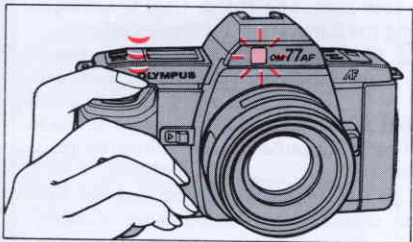
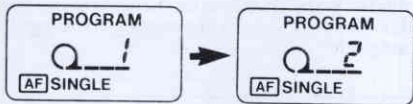


- E** Under-exposure warning: **1.8** blinks.
- F** Avertissement de sous-exposition: **1.8** clignote.
- S** Destella el aviso de subexposición: **1.8**.
- G** Unterbelichtungshinweis: **1.8** blinkt.







5

- E** Press down on the shutter release.
- F** Appuyer à fond sur le déclencheur.
- S** Presione el disparador.
- G** Den Auslöser ganz durchdrücken.



- E** The film is automatically advanced one frame.
- F** Le film est automatiquement avancé d'une vue.
- S** La película avanza automáticamente un cuadro.
- G** Der Film wird automatisch um ein Bild weitertransportiert.

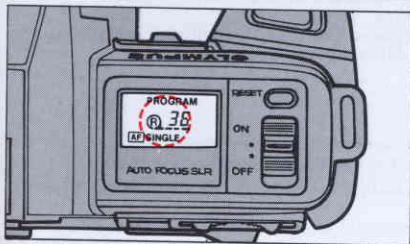
- E** In poor light conditions, the autofocus illuminator is automatically activated to determine the correct distance. However, there are some cases depending on the type of lenses used in which it cannot be used. Even in these conditions the subject distance can be determined when using the F280.
- F** Dans des conditions de faible éclairage, l'illuminateur autofocus entre automatiquement en fonction pour déterminer la bonne distance. Cependant, il existe certains cas en fonction du type d'objectif utilisé dans lesquels l'illuminateur autofocus ne peut pas être utilisé. Même dans ces conditions, la distance du sujet peut être utilisée en utilisant le F280.
- S** Cuando las condiciones de iluminación son insuficientes, se activa automáticamente el iluminador de enfoque automático para determinar la distancia correcta. Sin embargo, existen algunos casos, según el tipo de objetivos utilizado, en los cuales no puede utilizarse este iluminador. Aun en estas condiciones la distancia al objeto puede determinarse cuando se usa el F280.
- G** Bei schwachen Lichtbedingungen wird der Meßblitz automatisch zur Entfernungsmessung ausgelöst. In einigen (je nach verwendetem Objektiv) Fällen kann der Meßblitz jedoch nicht eingesetzt werden. Jedoch ist bei Verwendung des F280 Entfernungsmessung möglich.

- E** When battery power falls below 50 %,  blinks after each shot, and charge time is increased when using the Power Flash Grip 300; therefore, changing the batteries is recommended.
- F** Quand l'énergie des piles tombe en dessous de 50 %,  clignote après chaque prise de vue et la durée de charge est augmentée en utilisant la poignée "Flash" 300; par conséquent, le changement des piles est recommandé.
- S** Cuando la carga de las pilas disminuye por debajo del 50 %,  parpadea después de cada disparo y el tiempo de carga aumenta cuando se utiliza la Empuñadura de Alimentación y Flash 300; por lo tanto, se recomienda el cambio de pilas.
- G** Bei einer Batterieleistung unter 50 % blinkt Anzeige  nach jeder Auslösung und bei Verwendung von Batteriegriff 300 mit eingebautem Blitz erhöht sich die Ladedauer. Batterie-wechsel wird empfohlen.

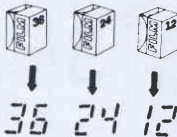
Rewinding the Film Rebobinage du film

Rebobinado de la película Rückspulen des Films

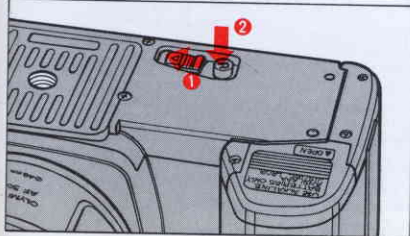
- E** Film rewind is also automatic.
- F** Le rebobinage du film est également automatique.
- S** El rebobinado de la película también es automático.
- G** Das Rückspulen des Films erfolgt automatisch.



- 1**
- E** Confirm that you have reached the end of the film.
 - F** Pour confirmer que vous avez atteint la fin du film.
 - S** Confirme que se haya terminado la película.
 - G** Sicherstellen, daß das Filmende erreicht ist.



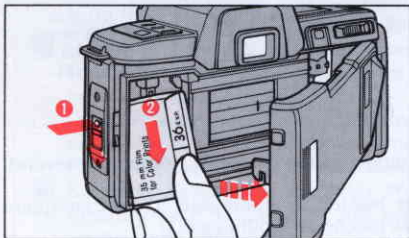
- E** R blinks.
- F** R clignote.
- S** Destella R.
- G** R blinkt.



- 2**
- E** While sliding locking knob ①, press the rewind button ②.
 - F** Pousser le bouton de débrayage ① tout en appuyant sur la touche de rebobinage ②.
 - S** Mientras desliza la perilla del seguro ①, presione el botón de rebobinado ②.
 - G** Den Rückspulsicherungsknopf ① in die Freigabe-position schieben und den Rückspulknopf ② drücken.



- E** On completion of rewind, the shutter is released, Ω flashes and the frame counter reads "0".
- F** A la fin du rebobinage, le déclencheur est relâché, Ω s'allume et le compteur de vues indique "0".
- S** Al finalizar el rebobinado, se libera el disparador, destella Ω y el contador de fotogramas indica "0".
- G** Am Ende des Rückpulgorgangs wird der Verschluss freigegeben, die Ω -Anzeige blinkt und das Bildzählwerk zeigt "0".



- 3**
- E** Open the camera back and remove the film.
- F** Ouvrir le dos de l'appareil et retirer le film.
- S** Abra la tapa posterior de la cámara y retire la película.
- G** Die Kamerarückwand öffnen und den Film entnehmen.

- E** The film is completely rewound into the cartridge.
- F** Le film est complètement rentré dans sa cartouche.
- S** La película está completamente rebobinada en el cartucho.
- G** Der Film ist vollständig in der Patrone aufgewickelt.

OM77AF

Taking Photographs II

- E** With a Continuous AF mode, and a Program Shift that lets you choose at any time to shift within the program in an aperture or shutter-preferred manner, the **OM77AF** provides for the expression of every photographic idea.

Prise de vues II

- F** La mise au point AF continue et le décalage de programme permettent au photographe d'exprimer totalement son idée photographique.

Toma de fotografías II

- S** Con un modo de enfoque automático continuo y un Cambio de Programa que le permite en cualquier momento cambiar dentro del programa la abertura o velocidad de obturación, la **OM77AF** proporciona la expresión de cada idea fotográfica.

Aufnahmetechniken II

- G** Durch die Wahlmöglichkeit von kontinuierlichem Autofocus-Betrieb und der Flexibilität des Programm-Shifts mit beliebigem Zugriff auf Zeit- und Blendenautomatik erlaubt die **OM77AF** die Realisierung aller fotografischen Einfälle und Vorstellungen.

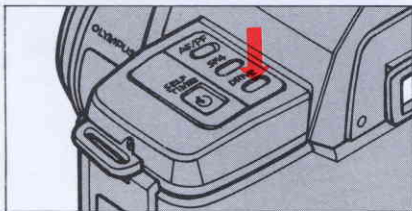
Taking a Continuous Series of Shots

Prise de vues en rafale

Toma de una serie continua de fotografías

Serienaufnahmen

- E** Continuous focusing and shooting is especially useful when shooting moving subjects. As soon as the subject is in focus, the picture is taken and the film wound to the next frame. This process is repeated as long as the shutter release is held down.
- F** La mise au point automatique en prise de vues en rafale est particulièrement utile pour des sujets en mouvement. Dès que le sujet est net, la photo est prise et le film avance à la vue suivante. Ce processus se répète aussi longtemps que le déclencheur est maintenu pressé.
- S** El enfoque y disparo continuo es especialmente útil cuando se fotografian objetos en movimiento. Tan pronto como el objeto esté en foco, se toma la fotografía y la película se bobina hasta el próximo cuadro. Este proceso se repite mientras se mantenga presionado el disparador.
- G** Beim Fotografieren von sich bewegenden Motiven empfiehlt es sich, auf kontinuierliches Scharfstellen in Verbindung mit Serienschaltung des Motors umzustellen. Sobald das Motiv scharfgestellt ist, erfolgt eine Aufnahme und der Film wird zum nächsten Bild transportiert. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, wie der Auslöseknopf gedrückt wird.



- E** Press the DRIVE button to enter the **CONT.** mode.
Press the shutter release.
- F** Appuyer sur la touche DRIVE pour entrer dans le mode **CONT.**
Appuyer sur le déclencheur.
- S** Presione el botón DRIVE para establecer el modo **CONT.**
Presione el disparador.
- G** Den Filmtransportknopf (DRIVE) drücken, um auf Serienaufnahmen (**CONT.**) umzuschalten.
Den Auslöser drücken.

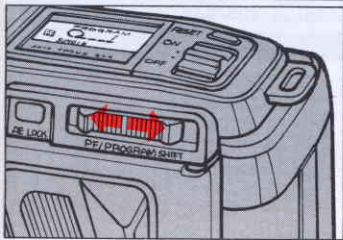
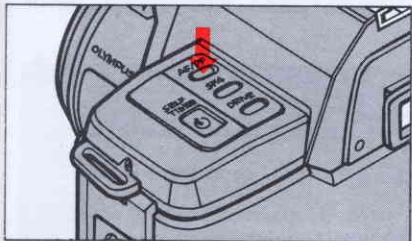
Using the Power Focus

Utilisation de la mise au point manuelle assistée

Uso del enfoque motorizado

Manuelles Scharfstellen mit Motorfocus

- E** Useful when autofocusing on a subject is difficult. (Refer to page 63.)
- F** Utile quand la mise au point automatique sur le sujet est difficile. (Se reporter à la page 64.)
- S** Es útil cuando resulta difícil el enfoque automático de un objeto. (Refiérase a la página 64.)
- G** Manuelles Scharfstellen empfiehlt sich bei Motiven, die sich nur schwer automatisch scharfstellen lassen. (Siehe Seite 64.)



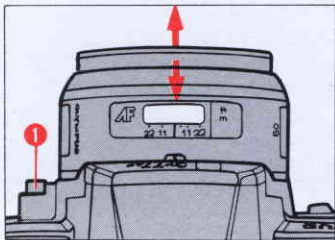
- 1**
 - E** Press the AF/PF selection button to enter the "PF" mode.
 - F** Appuyer sur la touche AF/PF pour entrer dans le mode "PF".
 - S** Presione el botón AF/PF para establecer el modo "PF".
 - G** Die AF/PF-Taste drücken, um auf manuellen Betrieb (POWER-FOCUS) umzuschalten.



- E** PF blinks.
- F** PF clignote.
- S** PF destella.
- G** PF blinkt.

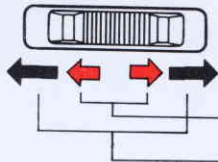


- 2**
 - E** Slide the shift knob.
 - F** Pousser le bouton de décalage.
 - S** Deslice la perilla de cambio.
 - G** Den Programmwechselknopf verschieben.
- E** Green LED in the viewfinder blinks during power-focusing.
 - F** La diode LED verte dans le viseur clignote pendant la mise au point manuelle.
 - S** El LED verde del visor destella durante el enfoque motorizado.
 - G** Die grüne LED im Sucher blinkt solange, wie der Motorfocus aktiviert ist.



- E** When the knob is shifted to the right, the lens focuses on closer subjects. When shifted to the left, the lens focuses on farther subjects.
- F** En poussant le curseur vers la droite, la distance de mise au point se rapproche du minimum. En poussant le curseur vers la gauche, la mise au point se dirige vers l'infini.
- S** Cuando se desplaza la perilla hacia la derecha, el objetivo enfoca los objetos más cercanos. Cuando se desplaza hacia la izquierda, el objetivo enfoca los objetos más lejanos.
- G** Wird der Knopf nach rechts geschoben, wird das Objektiv auf kürzere Entfernung eingestellt. Durch Verschieben des Knopfes nach links wird das Objektiv auf größere Entfernung eingestellt.

- E** Be sure not to press the lens locking button ① while using the power focus as this will put the camera into autofocus mode.
- F** S'assurer de ne pas appuyer sur le bouton de verrouillage d'objectif ① en utilisant la mise au point assistée sinon l'appareil sera mis en mode autofocus.
- S** Tenga cuidado de no presionar el botón de seguro del objetivo ① mientras utiliza el enfoque motorizado ya que esto colocaría la cámara en el modo de enfoque automático.
- G** Bei Verwendung des Motorfocus nicht Objektiv-Verriegelungsknopf ① drücken, da hierdurch die Kamera auf Autofocus geschaltet wird.



- E** Light pressure: Fine adjustment.
- F** Pression légère: Réglage fin.
- S** Presión ligera: Ajuste fino.
- G** Leichter Druck: Feineinstellung.

- E** Firm pressure: High speed adjustment.
- F** Pression ferme: Réglage rapide.
- S** Presión firme: Ajuste de alta velocidad.
- G** Stärkerer Druck auf den Knopf: Schnelle Voreinstellung.



- # 3
- E** When the subject within the focusing screen is in focus, press the shutter release.
 - F** Quand le sujet est mis au point, appuyer sur le déclencheur.
 - S** Cuando el sujeto dentro de la pantalla de enfoque está en foco, presione el disparador.
 - G** Wenn das Motiv scharfgestellt ist, den Auslöser drücken.

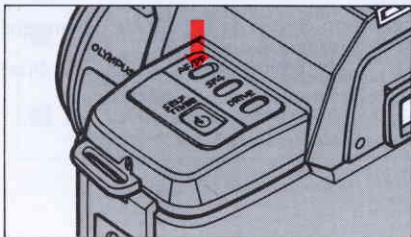
Using the Program Shift

Utilisation du décalage de programme

Uso del cambio de programa

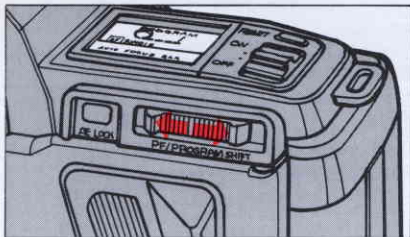
Manueller Programmwechsel

- E** Aperture and shutter speed can be set freely while maintaining correct exposure.
- F** L'ouverture et la vitesse d'obturation peuvent être réglées librement tout en assurant une exposition correcte.
- S** La abertura y la velocidad de obturación pueden ajustarse libremente mientras se mantiene una correcta exposición.
- G** Blenden-/Verschlußzeiten-Kombinationen können damit frei gewählt werden. Die Kamera sorgt in jedem Fall automatisch für korrekte Belichtung.



- 1** **E** Press the AF/PF selection button to enter the AF mode.
- F** Appuyer sur la touche AF/PF pour entrer dans le mode AF.
- S** Presione el botón AF/PF para establecer el modo AF.
- G** AF/PF-Taste drücken, um auf Autofocus zu stellen.



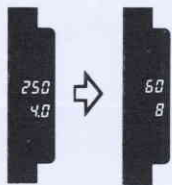


2

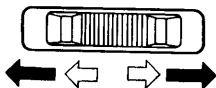
- E** Slide the shift knob.
- F** Pousser le bouton de décalage de programme.
- S** Deslice la perilla de cambio.
- G** Den Programmwechselknopf verschieben.



- E** PROGRAM blinks.
- F** PROGRAM clignote.
- S** PROGRAM destella.
- G** PROGRAM blinkt.



- E** Continue pressure on the knob until the desired shutter speed/aperture combination appears in the viewfinder.
- F** Continuer à presser sur le bouton jusqu'à l'apparition dans le viseur de la combinaison vitesse/ouverture désirée.
- S** Presione continuamente la perilla hasta que aparezca la combinación de velocidad de obturación/abertura deseada en el visor.
- G** Den Knopf gedrückt halten, bis die gewünschte Kombination von Verschlusszeit und Blendenöffnung im Sucher erscheint.



- E** ⇐ Light pressure: 1/2-stop shifts.
- ⇐ Firm pressure: Continuous change.
- F** ⇐ Pression légère: décalage d'1/2 valeur.
- ⇐ Pression ferme: changement continu.
- S** ⇐ Presión ligera: cambios de 1/2 abertura de diafragma.
- ⇐ Presión firme: cambio continuo.
- G** ⇐ Leichter Druck: Wechsel in halben Blendenstufen.
- ⇐ Fester Druck: Kontinuierlicher Programmwechsel.

- E** Shutter speed increases.
- F** La vitesse augmente.
- S** Se incrementa la velocidad de obturación.
- G** Verschußzeit wird kürzer.

- E** Shutter speed decreases.
- F** La vitesse diminue.
- S** Disminuye la velocidad de obturación.
- G** Verschußzeit wird länger.

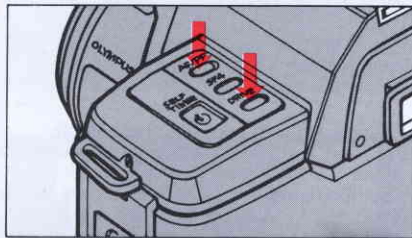
- E** Faster shutter speeds will stop action. Large apertures will keep your subject sharp and background out of focus. Smaller apertures will maximize sharpness throughout your picture.
- F** Des vitesses d'obturation rapides arrêteront l'action. De grandes ouvertures permettent d'obtenir la netteté du sujet avec un flou de l'arrière plan. Des plus petites ouvertures permettent d'obtenir la netteté sur tous les plans de l'image.
- S** Las velocidades de obturación más rápidas detendrán la acción. Las aberturas grandes mantendrán el objeto nítido y el fondo fuera de foco. Las aberturas más pequeñas maximizarán la nitidez de toda la fotografía.
- G** Kürzere Verschußzeiten frieren Bewegungen ein. Große Blendenöffnungen bewirken scharfen Vordergrund vor verschwommenem Hintergrund. Kleinere Blendenöffnungen erhöhen die Schärfentiefe: Vorder- und Hintergrund werden gleichermaßen scharf abgebildet.

Using the Focus Lock System

Utilisation du système de mémorisation de mise au point

Uso del sistema de bloqueo de enfoque

Aufnehmen mit Schärfespeicher (AF-LOCK)



- 1**
- E** Press the button to enter the **[AF]** /SINGLE mode.
 - F** Appuyer sur la touche pour accéder au mode **[AF]** /SINGLE.
 - S** Presione el botón para establecer el modo **[AF]** /SINGLE.
 - G** Den Knopf DRIVE drücken, um auf **[AF]** /SINGLE-Funktion umzuschalten.

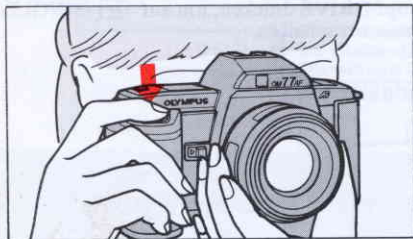


2

- E** Press the shutter release lightly, making sure the center subject is in focus (green LED lights).
- F** Appuyer légèrement sur le déclencheur, en s'assurant par le centre du viseur que le sujet est bien net (LED verte allumée).
- S** Presione ligeramente el disparador, asegurándose que el objeto central esté en foco (se enciende el LED verde).
- G** Den Auslöser leicht drücken und darauf achten, daß das Motiv im Zentrum des Suchers scharf erscheint. (Grüne LED leuchtet auf).



- 3**
- E** While pressing the shutter release lightly, change the composition of the picture as you like.
 - F** Tout en maintenant la pression sur le déclencheur, recomposer l'image désirée.
 - S** Mientras presiona ligeramente el disparador, cambie la composición de la fotografía como desee.
 - G** Solange der Auslöser leicht gedrückt gehalten wird, kann der Bildausschnitt beliebig verändert werden.



- 4**
- E** Press the release fully to take the photograph.
 - F** Appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie.
 - S** Presione completamente el disparador para tomar la fotografía.
 - G** Zum Aufnehmen den Auslöseknopf niederdrücken.

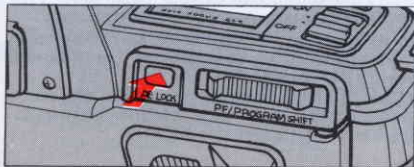
Using the AE Lock

Utilisation de la mémorisation d'exposition

- E** Useful for shooting against strong backlight. The AE and AF locks can be used together on the same subject.
- F** Utile pour les prises de vues en contre-jour important. Les verrouillages de l'exposition et de mise au point peuvent être utilisés ensemble sur le même sujet.
- S** Util para fotografiar contra un fuerte contraluz. Los bloqueos AE y AF pueden utilizarse juntos en el mismo objeto.
- G** Diese Funktion sorgt für richtig belichtete Aufnahmen auch bei starkem Gegenlicht. AE- und AF-LOCK können für eine Aufnahme gleichzeitig zugeschaltet werden.

Uso del bloqueo AE

Aufnehmen mit Belichtung (AE-LOCK)



1

- E** To eliminate extraneous light, approach the subject so that it fills the viewfinder.
- F** Pour éliminer l'excès de lumière, s'approcher du sujet pour l'obtenir plein cadre.
- S** Para eliminar el exceso de luz, acerque el objeto de tal modo que llene el visor.
- G** Zum Ausschalten von zu hellem Gegenlicht bei der Belichtungsmessung die Kamera so nahe an das Motiv heranbringen, bis der Sucher vollständig ausgefüllt ist.

2

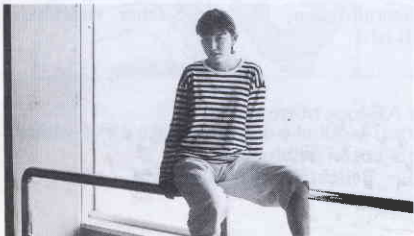
- E** Press the AE lock button.
- F** Appuyer sur la touche de verrouillage d'exposition.
- S** Presione el botón de bloqueo AE.
- G** Dann die Belichtungsspeicher-Taste (AE-LOCK) drücken.



- 3**
- E** While continuing to hold in the AE lock button, change the composition of the photograph as desired.
 - F** Composer le cadrage souhaité tout en maintenant la pression sur la touche de verrouillage d'exposition.
 - S** Mientras continúa presionando el botón de bloqueo AE, cambie la composición de la fotografía como desee.
 - G** Den Bildausschnitt bei gedrückter Belichtungsspeicher-Taste nach Belieben verändern.



- 4**
- E** Still holding in the AE lock button, press the shutter release.
 - F** En maintenant toujours la touche de verrouillage d'exposition, appuyer sur le déclencheur.
 - S** Aún presionando el botón de bloqueo AE, oprima el disparador.
 - G** Zum Aufnehmen den Auslöser bei noch gedrückter Belichtungsspeicher-Taste betätigen.



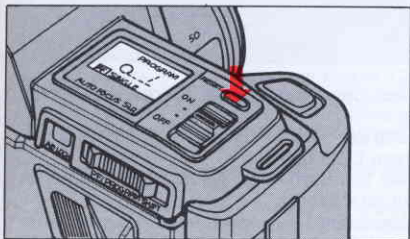
- E** Using the AE lock, the subject is properly exposed no matter what the background lighting conditions.
- F** Le sujet sera parfaitement exposé sans subir l'influence de l'arrière plan.
- S** Utilizando el bloqueo, el objeto es correctamente expuesto independientemente de las condiciones de iluminación del fondo.
- G** Mit Hilfe des Belichtungsspeichers wird die Aufnahme unbeeinflusst von den Lichtbedingungen des Hintergrunds stets korrekt belichtet.

Using the Reset Button

Utilisation de la touche d'annulation

Uso del botón de reposición

Löschen aller Sonderfunktionen (RESET)



- E** Press the reset button.
- F** Appuyer sur la touche d'annulation.
- S** Presione el botón de reposición.
- G** Den Rückstellknopf (RESET) drücken.



- E** 1. **1F4**, **S**, **PF**, **CONT.** modes and any program shift will be cancelled and the mode set to PROGRAM, **AF**/SINGLE.
2. The lens will be reset to ∞ .
- F** 1. Les modes **1F4**, **S**, **PF**, **CONT.** et tout décalage de programme seront annulés et le mode est réglé sur PROGRAM, **AF**/SINGLE.
2. L'objectif sera réglé sur ∞ .
- S** 1. Serán cancelados los modos **1F4**, **S**, **PF**, **CONT.** y cualquier cambio de programa y el modo se ajustará en PROGRAM, **AF**/SINGLE.
2. El objetivo se repondrá a ∞ .
- G** 1. Die Betriebsart **1F4** (Blitzprogramm für normale Blitzgeräte), **S** (Selbstausröser), **PF** (man. Scharfstellung) und **CONT.** (kont. Schärfennachführung mit Serienbildschaltung) sowie Blenden/Verschlußzeit-Programme werden abgeschaltet und die Kamera ist wieder auf **AF**/SINGLE (Auto-focus/Einzelaufnahmen) in der Betriebsart PROGRAM geschaltet.
2. Das Objektiv wird automatisch auf unendlich (∞) eingestellt.
3. Die ISO-Zahl wird angezeigt.
4. Der Batteriezustand wird angezeigt.

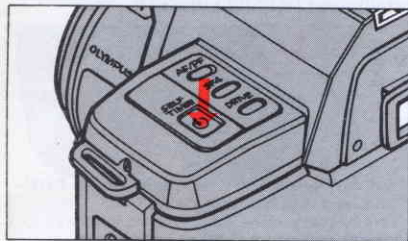
Using the Self-Timer





Utilisation du retardateur

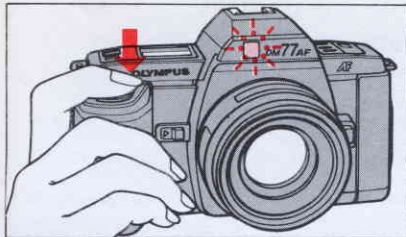
Uso del disparador automático

Aufnehmen mit Selbstauslöser

- E** The camera should be fixed firmly, for example, on a tripod.
- F** L'appareil doit être fermement fixé, par exemple sur un trépied.
- S** Debe fijarse firmemente la cámara, por ejemplo, en un trípode.
- G** Die Kamera sollte dafür fest aufgestellt werden, z.B. auf ein Stativ aufgeschraubt werden.



- E** Press the self-timer button.  indicates self-timer activation. Press the shutter release lightly to focus on your subject (green LED lights).
- F** Appuyer sur le retardateur.  indique la mise en fonction du retardateur. Appuyer légèrement sur le déclencheur pour faire la mise au point sur votre sujet (la diode LED verte s'allume).
- S** Presione el disparador automático.  indica la activación del disparador automático. Presione ligeramente el disparador del obturador para enfocar el objeto (se enciende el LED verde).
- G** Den Selbstauslöseknopf drücken.  Anzeige für Aktivierung des Selbstauslösers. Den Auslöseknopf leicht drücken, um das Motiv scharfzustellen (die LED-Anzeige im Sucher leuchtet grün auf).



- 2**
- E** Press the shutter release fully to start the 12 sec. self-timer.
 - F** Appuyer à fond sur le déclencheur pour actionner le retardateur de 12 secondes.
 - S** Presione completamente el disparador del obturador para activar el disparador automático de 12 seg.
 - G** Dann den Auslöser ganz niederdrücken. Damit wird die Aufnahme nach 12 Sekunden ausgeführt.

- E** blinks. (The shutter will fire in 12 seconds and the self-timer mode will be released.)
- F** clignote. (L'obturateur se déclenchera au bout de 12 secondes et le mode de retardement sera annulé.)
- S** destella. (El obturador disparará en 12 segundos y se liberará este modo.)
- G** blinkt. (Nach 12 Sek. wird ausgelöst und die Selbstausslösefunktion schaltet sich ab.)

- E** To avoid incorrect exposure in the self-timer mode, ensure that strong light does not enter through the viewfinder.

The self-timer can be cancelled by any of the following methods:

1. Pressing the self-timer button again.
2. Pressing the reset button.
3. Turning the power OFF.

- F** Pour éviter une exposition incorrecte en mode de retardement, s'assurer qu'une forte lumière n'entre pas par le viseur.

Le retardement peut être annulé par les méthodes suivantes:

1. En appuyant à nouveau sur le retardateur.
2. En appuyant sur la touche d'annulation.
3. En coupant l'alimentation.

- S** Para evitar una exposición incorrecta en el modo de disparador automático, asegúrese que no entre una luz intensa a través del visor.

El disparador automático puede cancelarse mediante cualquiera de los siguientes métodos:

1. Presionando nuevamente el botón del disparador automático.
2. Presionando el botón de reposición.
3. Desconectando la alimentación.

- G** Um falsche Belichtung bei Selbstausslösung zu vermeiden, muß darauf geachtet werden, daß kein helles Licht in den Sucher einfällt.

Die Selbstausslösung kann durch folgende Verfahren ausgeschaltet werden.

1. Den Selbstausslöseknopf erneut drücken.
2. Die Rückstelltaste (RESET) drücken.
3. Die Kamera ausschalten.

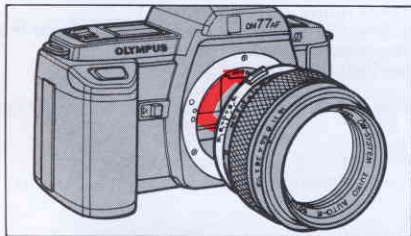
Using an OM Lens

Utilisation d'un objectif OM

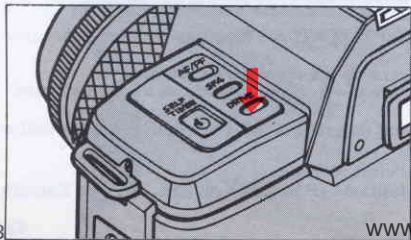
Uso de un objetivo OM

Aufnehmen mit OM-Objektiven ohne Autofocus-Einrichtung

- E** The OM77AF switches to aperture-preferred auto mode. Autofocus is not available.
- F** Les objectifs OM sont compatibles avec l'OM77AF en mode automatique à priorité diaphragme sans mise au point automatique.
- S** La OM77AF se conmuta al modo automático de abertura preferida. No se dispone del enfoque automático.
- G** Die OM77AF schaltet auf Zeitautomatik mit Blendenvorwahl. Automatisches Scharfstellen ist nicht möglich.



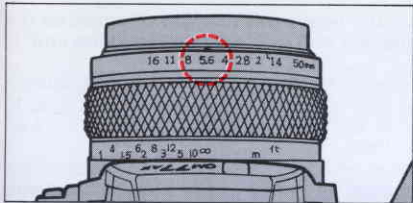
- 1**
 - E** Align the red dots and rotate the lens until it locks.
 - F** Aligner les repères rouges et tourner l'objectif jusqu'au verrouillage.
 - S** Alinee los puntos rojos y gire el objetivo hasta que se trabé.
 - G** Die roten Punkte am Objektiv und am Kameragehäuse in Übereinstimmung bringen und das Objektiv nach rechts drehen, bis es einrastet.



2



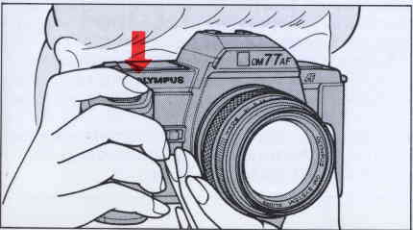
- E** Select either **SINGLE** mode (for single frame winding) or **CONT.** mode (for continuous winding).
- F** Sélectionner le mode "SINGLE" (pour la motorisation vue par vue) ou le mode **CONT.** (pour motorisation en séquences).
- S** Seleccione el modo **SINGLE** (para un bobinado cuadro por cuadro) o modo **CONT.** (para un bobinado continuo).
- G** Auf Einzelschaltung (**SINGLE**) oder Serienschaltung (**CONT.**) einstellen.



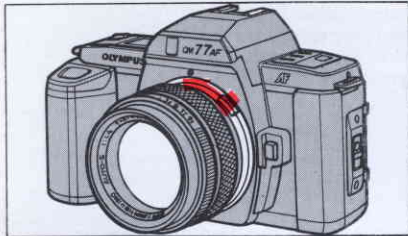
- 3** **E** Select an appropriate aperture.
F Sélectionner une ouverture appropriée.
S Seleccione la abertura apropiada.
G Eine geeignete Blende wählen.



- 4** **E** Turn the focus ring to focus on the subject.
F Tourner la bague de mise au point pour faire la netteté sur le sujet.
S Gire el anillo de enfoque para enfocar el objeto.
G Den Entfernungsring am Objektiv drehen, um das Bild scharfzustellen.

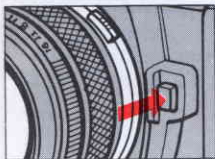


- 5** **E** Compose the shot and press the shutter release.
F Cadrer et appuyer sur le déclencheur.
S Componga la fotografía y presione el disparador.
G Den Bildausschnitt wählen und den Auslöseknopf drücken.



6

- E** To detach the lens, press the ribbed button on the side of the lens and turn counter-clockwise until it is free.
- F** Pour démonter l'objectif, appuyer sur le bouton à nervure sur le côté de l'objectif et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit libéré.
- S** Para sacar el objetivo, presione el botón acanalado al costado del mismo y gírelo hacia la izquierda hasta que se suelte.
- G** Zum Abnehmen des Objektivs die geriffelte Objektiv-Entriegelungstaste an der rechten Seite des Objektivs drücken und das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis es ausrastet.



- E CAUTION:** The lens cannot be removed by pressing the lens locking button on the camera's body. In-Focus/Focus Impossible LED, shutter speed or aperture indication will not appear in the viewfinder, the self-timer will be inoperable and the Super FP Flash mode of the F280 will not be available.
- F ATTENTION:** L'objectif ne peut pas être retiré en appuyant sur le bouton pour la libération des objectifs. Les indications de mise au point, de vitesse ou d'ouverture n'apparaîtront pas dans le viseur, le retardateur sera inopérant et le mode flash Super FP du F280 ne sera pas disponible.
- S ATENCION:** El objetivo no puede extraerse presionando el botón para soltar el objetivo en el cuerpo de la cámara. El indicador LED de en foco/enfoque imposible, la velocidad de obturación o la indicación de la apertura no aparecerán en el visor, el disparador automático quedará inoperable y no se dispondrá del modo de flash Super FP del F280.
- G ACHTUNG:** OM-Objektive können nicht durch Drücken der Objektiv-Entriegelung am Kameragehäuse abgenommen werden. Bei Nicht-Autofocus-Objektiven sind keine Sucheranzeigen möglich, der Selbstauslöser ist nicht funktionsbereit und der Linearblitzbetrieb des F280 ist nicht verfügbar.